
A BILL FOR AN ACT

RELATING TO THE HAWAIIAN LANGUAGE.

BE IT ENACTED BY THE LEGISLATURE OF THE STATE OF HAWAII:

1 SECTION 1. The legislature finds that the Hawaiian
2 language was established by law as the native language of
3 Hawai'i more than twenty-five years ago. Despite this law,
4 numerous publications, signs, and other items produced by the
5 State of Hawai'i continue to incorrectly spell our own state
6 name by omitting the glottal stop required in the word Hawai'i.

7 The purpose of this Act is to ensure the correct spelling
8 of the word Hawai'i by requiring that the glottal stop be
9 included in any publication, sign, and other item produced by
10 the State after the effective date of this Act.

11 SECTION 2. Section 1-13.5, Hawaii Revised Statutes, is
12 amended to read as follows:

13 "~~§~~1-13.5~~§~~ **Hawaiian language; spelling.** (a) Macrons
14 and glottal stops may be used in the spelling of words or terms
15 in the Hawaiian language in documents prepared by or for state
16 or county agencies or officials~~[-]~~; provided that the word
17 Hawai'i shall be properly spelled to include the required
18 glottal stop in any publication, signage, or other item produced



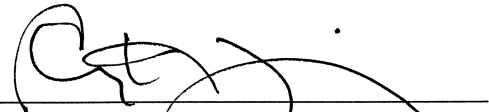
1 by the State after the effective date of this section. This
 2 requirement shall not apply to signs, publications, or other
 3 items produced by the State before the effective date of this
 4 section, until such time that they are updated or otherwise
 5 replaced.

6 (b) Any rule, order, policy, or other act, official or
 7 otherwise, that prohibits or discourages the use of [~~these~~
 8 ~~symbols~~] macrons and glottal stops shall be void."

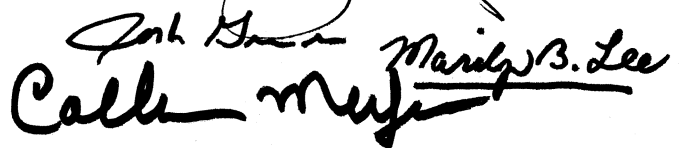
9 SECTION 2. Statutory material to be repealed is bracketed
 10 and stricken. New statutory material is underscored.

11 SECTION 3. This Act shall take effect upon its approval.
 12

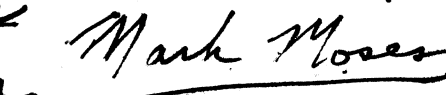
INTRODUCED BY:

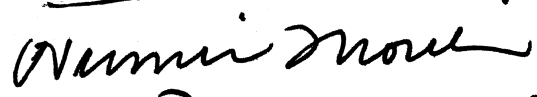


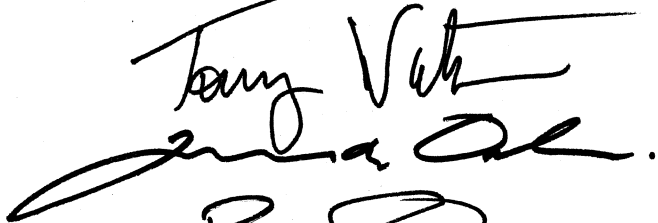


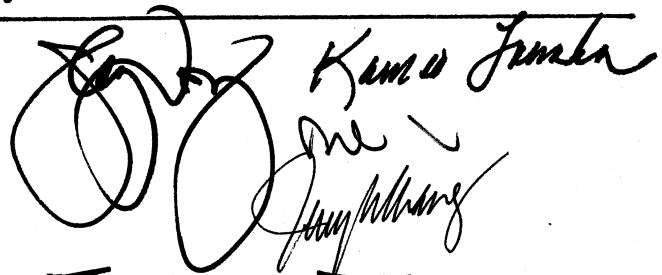
 Marilyn B. Lee

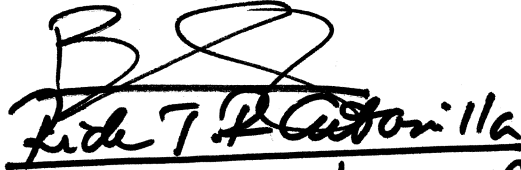
 K. Ho 

 Mark Moses

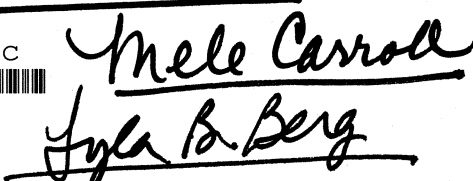
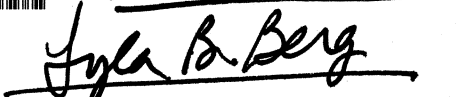












Report Title:

Hawaiian Language; Glottal Stop in the Word Hawai'i

Description:

Requires that all publications, signage, or other items produced by the State exempts correctly spell Hawai'i by including a glottal stop; exempts publications, signage, or other items existing before the active date of this Act.

